

Avvisi di Sicurezza

- Leggere attentamente e completamente il manuale prima di installare ed utilizzare la gruppo di continuità TECNOWARE della serie EXA PLUS, che in seguito verrà chiamato anche semplicemente UPS.
- Conservare con cura questo manuale vicino all'UPS e consultarlo sempre prima di operare sullo stesso.
- L'UPS deve essere utilizzato solo da personale opportunamente istruito. Per l'uso corretto e in condizioni di sicurezza è necessario che gli operatori ed il personale di manutenzione si attenano alle norme generali di sicurezza, in aggiunta alle norme specifiche contenute nel manuale.
- Rischio di shock elettrico: non rimuovere il coperchio. L'UPS presenta parti interne sotto tensione che sono potenzialmente pericolose e possono provocare lesioni o morte per shock elettrico.
- L'UPS non ha parti interne soggette a manutenzione da parte dell'utente. Interventi tecnici di qualsiasi tipo devono essere compiuti solo da personale tecnico specializzato ed autorizzato da TECNOWARE. In caso contrario TECNOWARE declina ogni sua responsabilità.
- Avviso per il personale tecnico autorizzato alla manutenzione: anche dopo aver spento l'UPS e scollegato dalla rete elettrica, le parti interne sono ancora in tensione, essendo collegate alle batterie, e quindi pericolose. Prima di effettuare qualsiasi tipo di riparazione o manutenzione, scollegare le batterie, staccando il cavo positivo (di colore rosso) dal polo positivo della batteria a cui è collegato.
- Il collegamento a terra dell'UPS secondo le norme vigenti è obbligatorio. La presa di Rete Elettrica a cui è collegato l'UPS deve essere dotata di connessione a terra.
- In caso di assenza della Rete Elettrica (cioè durante il funzionamento in modo Batteria), non staccare il cavo di alimentazione. In caso contrario non è garantita la continuità di terra alle utenze collegate.
- Il cavo di alimentazione dell'UPS ha le funzioni di dispositivo di sezionamento. Per questo motivo il cavo di Rete Elettrica a cui l'UPS è collegato e/o il retro dell'UPS devono essere facilmente accessibili per disconnettere facilmente il cavo di alimentazione in caso di pericolo.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se l'UPS è acceso.
- Rischio di shock elettrico in Uscita se è presente la Tensione di Rete elettrica in Ingresso.
- Non ostruire le fessure o i fori di ventilazione e non appoggiare alcun oggetto sopra l'UPS.
- Non inserire oggetti o versare liquidi nei fori di ventilazione.
- Installare l'UPS in ambiente chiuso, pulito e privo di umidità.
- Non esporre l'UPS alla luce diretta del sole.
- Non avvicinare liquidi, gas infiammabili o sostanze corrosive.

Sostituzioni Batterie

La sostituzione delle batterie deve essere fatta solo da personale tecnico specializzato ed autorizzato da TECNOWARE. In caso contrario TECNOWARE declina ogni sua responsabilità. La sostituzione delle batterie deve avvenire con lo stesso numero e tipo di batterie.

ATTENZIONE - Una batteria può costituire un rischio di scossa elettrica e di un'elevata corrente di cortocircuito. Quando si opera sulle batterie devono essere osservate le seguenti precauzioni:

- Rimuovere orologi da polso, anelli ed altri oggetti metallici;
- Utilizzare utensili con impugnatura isolata;
- Indossare guanti e scarpe di gomma;
- Non appoggiare utensili od oggetti metallici sulla parte superiore delle batterie;
- Scollegare la sorgente di carica prima di collegare o scollegare i morsi della batteria;
- Verificare se la batteria sia stata inavvertitamente collegata a terra. In questo caso, scollegare la sorgente da terra.

ATTENZIONE - Non gettare le batterie nel fuoco. Possono esplodere.
 ATTENZIONE - Non aprire o rompere le batterie. L'elettrolita fuoriuscito può essere dannoso per la pelle e gli occhi e risultare tossico.

Mises en garde de sécurité

- Lire attentivement et complètement le manuel avant d'installer et d'utiliser le groupe d'alimentation sans coupure TECNOWARE de la série EXA PLUS, qui par la suite sera simplement appelé UPS. Conserver avec soin ce manuel près de l'UPS et le consulter toujours avant d'intervenir sur ce dernier.
- L'UPS doit être utilisé seulement par du personnel suffisamment formé et ayant reçu les instructions appropriées. Pour l'utilisation correcte et l'application des prescriptions de sécurité, il faut que les opérateurs respectent les règles générales de sécurité et les normes spécifiques contenues dans le manuel.
- Risque d'électrocution: ne pas démonter le couvercle. L'UPS présente des éléments internes sous tension potentiellement dangereux et pouvant provoquer des accidents graves ou même la mort par choc électrique.
- L'UPS n'a aucune partie à l'intérieur devant être soumise à des opérations de maintenance de la part de l'utilisateur. Une batterie peut constituer un risque de choc électrique et d'une forte courant de court-circuit. Quand on intervient sur les batteries, il faut respecter les précautions suivantes:
- Rimozione orologi da polso, anelli ed altri oggetti metallici;
- Utilizzare utensili con impugnatura isolata;
- Indossare guanti e scarpe di gomma;
- Non appoggiare utensili od oggetti metallici sulla parte superiore delle batterie;
- Scollegare la sorgente di carica prima di collegare o scollegare i morsi della batteria;
- Verificare se la batteria sia stata inavvertitamente collegata a terra. In questo caso, scollegare la sorgente da terra.
- ATTENZIONE - Non gettare le batterie nel fuoco. Possono esplodere.
 ATTENZIONE - Non aprire o rompere le batterie. L'elettrolita fuoriuscito può essere dannoso per la pelle e gli occhi e risultare tossico.

Remplacement Batteries

Le remplacement des batteries doit être effectué par du personnel technique spécialisé et autorisé par TECNOWARE. Dans le cas contraire TECNOWARE se dégage de toute responsabilité à ce propos. Pour le remplacement des batteries il faut utiliser le même type et nombre de batteries et respecter les précautions suivantes:

ATTENTION - Une batterie peut représenter un risque de choc électrique et d'un courant élevé de court-circuit. Quand on intervient sur les batteries, il faut respecter les précautions suivantes:

- Enlever les montres bracelets, les bagues et tout autre objet métallique;
- Utiliser des outils avec poignée isolée;
- Porter des gants et des chaussures en caoutchouc;
- Ne pas appuyer d'outils ou d'autres objets métalliques sur la partie supérieure des batteries;
- Débrancher la source de charge avant de retirer, débrancher les bornes de la batterie;
- Contrôler si la batterie a été par mégarde reliée à la terre. Dans ce cas, débrancher la source de terre

ATTENTION - Ne pas jeter les batteries dans le feu. Elles peuvent exploser.
 ATTENTION - Ne pas ouvrir ou briser les batteries. L'électrolyte qui coule peut être nuisible pour la peau les yeux et résulter toxique.

Предупреждения по технике безопасности

- Внимательно и полностью ознакомьтесь с руководством перед установкой и эксплуатацией источника бесперебойного питания TECNOWARE EXA PLUS, далее именуемого ИБП. Руководство следует держать рядом с ИБП; прочтите его перед установкой и использованием ИБП.
- К использованию ИБП допускаются только специально обученный персонал. Для обеспечения надлежащей и безопасной работы операторы и обслуживающий персонал должны соблюдать общие требования по технике безопасности, а также особые указания, содержащиеся в руководстве.
- Риск поражения электрическим током: не снимать крышку. Внутренние компоненты ИБП находятся под высоким напряжением, которое может представлять потенциальную опасность и стать причиной травмы или смерти в результате удара электрическим током.
- В ИБП отсутствуют обслуживаемые пользователем внутренние элементы компоненты. Любой ремонт или техническое обслуживание выполняются исключительно квалифицированным техническим персоналом, уполномоченным компанией TECNOWARE. TECNOWARE не несет ответственности в случае нарушения данного требования.
- Предупреждение для технического персонала, уполномоченного на обслуживание: поскольку внутренние компоненты соединены с аккумуляторными батареями, они находятся под напряжением и поэтому представляют опасность даже после отключения ИБП от сети. Прежде чем приступить к ремонту, отсоедините ИБП от источника питания.
- Необходимо заменить ИБП в соответствии с требованиями по технике безопасности. Розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на ИБП, должна иметь соединение с землей.
- В случае нарушения питания от сети переменного тока (когда ИБП работает в режиме питания от батареи), не отсоединяйте кабель питания ИБП, чтобы обеспечить целостность замыкания с присоединенными нагрузками.
- Поскольку кабель питания от сети переменного тока выполняет функцию отсоединяющего устройства, розетка сети переменного тока, используемая для подачи питания на ИБП, и/или зажима статора ИБП должны быть доступны для беспрепятственного отсоединения кабеля в случае аварии.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда ИБП включен.
- Риск поражения электрическим током на выходных линиях, когда устройство подсоединено к сети переменного тока.
- Не загромождайте вентиляционные отверстия и не ставьте какие-либо предметы на ИБП.
- Не допускайте попадания каких-либо предметов в жидкости в вентиляционные отверстия.
- ИБП устанавливается в помещении, в безопасном, чистом и сухом месте.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.
- Запрещается держать жидкости, воспламеняемые газы и коррозионные вещества вблизи ИБП.

Замена батерей

Замена батерей осуществляют исключительно квалифицированным техническим персоналом, уполномоченным компанией TECNOWARE. В противном случае TECNOWARE ухитя себя од odpowiedzialności. Wymiana baterii musi nastąpić na tę samą liczbę i rodzaj baterii.

UWAGA - Bateria może stanowić zagrożenie porażenia prądem elektrycznym i znacznego prądu zwarciowego. Podczas wykonywania działań na bateriach należy stosować następujące środki ostrożności:

- Zdjąć zegarki, pierścienie i inne metalowe przedmioty;
- Używać wyizolowanych narzędzi z uchwytem;
- Stosować rękawice i obuwie gumowe;
- Nie opierać narzędzi lub metalowych przedmiotów na górnej części baterii;
- Odcłodzić źródło ładowania przed podłączeniem lub odłączeniem zacisków baterii;
- Sprządzić, czy bateria nie została przypadkowo podłączona do uzmiennia. W tym przypadku, odłączyć źródło od uzmiennia.

UWAGA - Nie wrzucać baterii do ognia. Mogą wybuchnąć.
 UWAGA - Nie otwierać ani nie rozbić baterii. Rozlany elektrolit może być niebezpieczny dla skóry i oczu oraz toksyczny.

Safety Warnings

- Read the manual carefully and completely before installing and using the TECNOWARE EXA PLUS Uninterruptible Power Supply, which from here after, will also be referred to as UPS.
- This manual should be kept close to the UPS and read before the UPS is installed and used.
- The UPS must be used only by properly trained personnel. To ensure correct and safe operations, it is necessary that operators and maintenance personnel observe the general safety standards as well as the specific instructions included in the manual.
- Risk of electric shock: do not remove the cover. The UPS contains internal parts, which are at a high Voltage and are potentially dangerous, capable of causing injury or death by electric shock.
- There are no internal parts in the UPS, which are user serviceable. Any repair or maintenance work must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE.
- TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded.
- Warning to the technical personnel authorized for Service: since internal components are connected to the batteries, they will remain powered, and therefore dangerous, even after the UPS has been disconnected from AC power mains. Before any repair or maintenance work, disconnect the batteries, by removing the positive cable (red colour) from the positive pole of the battery.
- It is compulsory to ground the UPS according to Safety Standards. The AC mains power supply socket used to power the UPS must have an earth connection.
- In the event of AC main power supply failure (when the UPS works in Battery mode), do not unplug the power supply cable to the UPS to ensure earth continuity to the connected loads, do not unplug the AC mains power supply cable acts as a separation device, the AC mains power socket used to supply the UPS and/or the rear side of the UPS must be accessible to easily disconnect the cable in case of dangerous conditions.
- Risk of electric shock at the Output lines when the UPS is ON.
- Risk of electric shock at the Output lines while the unit is connected to the AC utility line.
- Do not obstruct ventilation slots or holes and do not rest any object on top of the UPS.
- Do not insert objects or pour liquids in the ventilation holes.
- Install the UPS indoors, in a protected, clean and moisture-free environment.
- Do not expose to the direct sun light.
- Do not keep liquids, flammable gases or corrosive substances near the UPS.

Battery Replacement

Battery replacement must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded. When replacing batteries, replace with the same type and number.

CAUTION: A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- Remove watches, rings or other metal objects;
- Use tools with insulated handles;
- Wear rubber gloves and boots;
- Do not lay tools or metal parts on top of batteries;
- Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals;
- Determine if battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source from ground.

CAUTION: Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.
 CAUTION: Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.

Sicherheitshinweise

- Die Anleitung vor der Installation und Nutzung der unterbrechungsfreien Stromversorgung TECNOWARE der Serie EXA PLUS, welche auch nach dem Einbau als UPS bezeichnet wird, aufmerksam und vollständig lesen. Diese Anleitung sorgfältig in der Nähe der UPS aufbewahren und vor deren Gebrauch stets nachschlagen.
- Die UPS darf ausschließlich von entsprechend geschultem Personal verwendet werden. Für die ordnungsgemäße Verwendung zu sicheren Bedingungen müssen die Bediener und das Wartungspersonal neben den spezifischen Anweisungen des Herstellers auch die allgemeinen Sicherheitsbedingungen befolgen.
- Stromschlaggefahr: Den Deckel nicht entfernen. Die UPS enthält interne, spannungsführende Teile, die potentiell gefährlich sind und zu Verletzungen oder zum Tod aufgrund von Stromschlägen führen können.
- Die UPS enthält keine internen Teile, die vom Benutzer gewartet werden müssen. Technische Maßnahmen jeder Art dürfen nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden, das von TECNOWARE autorisiert wurde. Andernfalls ist TECNOWARE von jeglicher Haftung entbunden.
- Hinweis für das technische, zur Wartung autorisierte Personal: Auch nach dem Ausschalten des UPS und dessen Trennung vom Stromnetz führen die internen Teile, weil sie an Batterien angeschlossen sind, weiterhin Spannung und sind somit gefährlich. Vor jeder Art von Reparatur oder Wartung die Batterien abklemmen, indem das (rote) Pluskabel vom Pluspol der Batterie getrennt wird, an die es angeschlossen ist.
- Die Erdung der UPS muss unbedingt entsprechend den geltenden Vorschriften erfolgen. Die Netzsteckdose, an welche die UPS angeschlossen ist, muss mit einer Erdung ausgestattet sein.
- Im fehlendem Stromnetz (also während des Batteriebetriebes) das Versorgungskabel nicht abziehen. Andernfalls ist die Kontinuität der Erdung für die Verbraucher nicht gewährleistet.
- Das Versorgungskabel der UPS fungiert als Trennvorrichtung. Aus diesem Grund müssen die Netzsteckdose, an welche die UPS angeschlossen ist, und/oder die Rückseite der UPS einfach zu erreichen sein, um das Netzkaabel bei einer Gefahr nicht zu trennen.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei eingeschalteter UPS.
- Stromschlaggefahr am Ausgang bei vorhandener Netzspannung am Eingang.
- Die Lüftungsschlitze bzw. -öffnungen nicht abdecken und keine Gegenstände auf der UPS abstellen.
- Keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Lüftungsöffnungen einführen.
- Die UPS in einem geschlossenen, sauberen und vor Feuchtigkeit geschützten Raum installieren.
- Die UPS keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Nicht in der Nähe von Flüssigkeiten, brennbaren Gasen oder ätzenden Stoffen benutzen.

Batteriewechsel

Der Batteriewechsel darf nur von technischem Fachpersonal ausgeführt werden, das von TECNOWARE autorisiert wurde. Andernfalls ist TECNOWARE von jeglicher Haftung entbunden. Beim Batteriewechsel müssen dieselbe Anzahl und Art von Batterien verwendet werden.

ACHTUNG - Eine Batterie kann ein Risiko für Stromschlag und erhöhten Kurzschlussstrom darstellen. Bei Eingriffen an den Batterien sind die folgenden Vorsichtsmaßnahmen einzuhalten:

- Arbeitsuhren, Ringe und sonstige Metallgegenstände ablegen.
- Werkzeuge mit isolierten Griffen verwenden.
- Handschuhe und Schuhe aus Gummi tragen.
- Werkzeuge und Gegenstände aus Metall nicht auf der Oberseite der Batterien ablegen.
- Die Ladequelle vor dem An- bzw. Abklemmen der Batterieklammern trennen.
- Prüfen, ob die Batterie versehentlich geerdet wurde. In diesem Fall die Quelle von der Erdung trennen.

ACHTUNG - Die Batterien nicht öffnen oder beschädigen. Der ausgelaufene Elektrolyt kann für Haut und Augen schädlich und giftig sein.

Ostrzeżenia bezpieczeństwa

- Przed dokonaniem instalacji i użyciem zasilacza bezprzewodowego TECNOWARE serii EXA PLUS, który w dalszej części będzie nazywany UPS należy uważnie i w całości przeczytać instrukcję. Starannie przechowywać instrukcję w pobliżu UPS i konsekwentnie ją czytać przed rozpoczęciem jego użytkowania.
- UPS może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. W celu prawidłowego użycia w warunkach bezpieczeństwa operatorzy i personel konserwacyjny muszą przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa oraz specjalnych przepisów zawartych w instrukcji.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym: nie zdejmować pokrywy. UPS posiada wewnętrzne części pod napięciem, które są potencjalnie niebezpieczne i mogą powodować obrażenia ciała lub śmierć w wyniku porażenia prądem elektrycznym.
- UPS nie posiada części wewnętrznych wymagających konserwacji. Wszelkie czynności techniczne muszą być wykonywane wyłącznie przez personel techniczny wyspecjalizowany i upoważniony przez TECNOWARE.
- Ostrzeżenie dla upoważnionego personelu technicznego: również wyłączeni i odłączony od sieci elektrycznej UPS zawiera części pod napięciem, które są podłączone do baterii, więc niebezpieczne. Przed wykonaniem jakiegokolwiek naprawy lub konserwacji należy odłączyć baterie, odłączając kabel dodatni (w kolorze czerwonym) od bieguna dodatniego baterii, do której jest podłączony.
- Podłączenie UPS do uzmiennia zgodnie z obowiązującymi normami jest obowiązkowe. Gniazdo sieci elektrycznej, do której jest podłączony UPS musi posiadać uzmiennienie.
- W razie nieobecności zasilania elektrycznego (tj. w trakcie funkcjonowania w trybie baterii), nie należy nigdy odłączać kabla zasilającego.
- Kabel zasilający UPS spełnia funkcję urządzenia odłączającego. Z tego powodu, wtyczka zasilania elektrycznego, do której jest podłączony UPS jest podłączona i/lub tylna część UPS musi być łatwo dostępna w celu szybkiego odłączenia kabla zasilającego w razie zagrożenia.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli UPS jest włączony.
- Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym na Wyjściu, jeśli jest obecne napięcie elektryczne na Wyjściu.
- Nie zatykać otworów lub otworów wentylacyjnych i nie opierać żadnych przedmiotów na zasilacz UPS.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów i nie wlewać ciekoty do otworów wentylacyjnych.
- Zainstalować UPS w pomieszczeniu zamkniętym, czystym i pozbawionym wilgoci.
- Nie wystawiać zasilacza UPS na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie zbliżać ciekoty, gazów łatwopalnych lub substancji korozyjnych.

Wymiana baterii

Wymiana baterii musi być wykonywana wyłącznie przez personel techniczny wyspecjalizowany i upoważniony przez TECNOWARE. W przeciwnym razie TECNOWARE uchyli się od odpowiedzialności. Wymiana baterii musi nastąpić na tę samą liczbę i rodzaj baterii.

UWAGA - Bateria może stanowić zagrożenie porażenia prądem elektrycznym i znacznego prądu zwarciowego. Podczas wykonywania działań na bateriach należy stosować następujące środki ostrożności:

- Zdjąć zegarki, pierścienie i inne metalowe przedmioty;
- Używać wyizolowanych narzędzi z uchwytem;
- Stosować rękawice i obuwie gumowe;
- Nie opierać narzędzi lub metalowych przedmiotów na górnej części baterii;
- Odcłodzić źródło ładowania przed podłączeniem lub odłączeniem zacisków baterii;
- Sprządzić, czy bateria nie została przypadkowo podłączona do uzmiennia. W tym przypadku, odłączyć źródło od uzmiennia.

UWAGA - Nie wrzucać baterii do ognia. Mogą wybuchnąć.
 UWAGA - Nie otwierać ani nie rozbić baterii. Rozlany elektrolit może być niebezpieczny dla skóry i oczu oraz toksyczny.

Advertencias de seguridad

- Leer el manual atentamente y en su totalidad antes de instalar y de usar la unidad de alimentación ininterrumpida TECNOWARE de la serie EXA PLUS, que a continuación se indicará simplemente como UPS.
- Conservar este manual cerca de la UPS y consultarlo siempre antes de utilizar la unidad.
- La UPS solo debe ser utilizada por personal adecuadamente capacitado. Para su uso adecuado y en condiciones de seguridad, los operadores y el personal de mantenimiento deben respetar las normas generales de seguridad, así como también las normas específicas presentes en el manual.
- Peligro de descarga eléctrica: no quitar la tapa. La UPS presenta piezas internas bajo tensión que son potencialmente peligrosas y pueden causar lesiones o la muerte debido a descargas eléctricas.
- La UPS no tiene piezas internas sujetas a mantenimiento por parte del usuario. El personal técnico especializado y autorizado por TECNOWARE debe llevar a cabo los trabajos técnicos de cualquier naturaleza. De lo contrario, TECNOWARE no se hará responsable.
- Advertencia para el personal técnico autorizado para el mantenimiento: incluso después de haber apagado la UPS y de haberla desconectado de la red eléctrica, las piezas internas siguen bajo tensión ya que están conectadas a las baterías y, por lo tanto, son peligrosas. Antes de realizar cualquier tipo de reparación o mantenimiento, desconectar las baterías desenclufando el cable positivo (de color rojo) del polo positivo de la batería a la que está conectado.
- La conexión a tierra de la UPS es obligatoria según las normas vigentes. La toma de Red Eléctrica a la cual está conectada la UPS debe contar con conexión a tierra.
- En caso de que no haya electricidad (es decir, durante el funcionamiento en modalidad Batería), no desconectar el cable de alimentación. De lo contrario no se garantiza la continuidad de la conexión a tierra de los dispositivos conectados.
- El cable de alimentación de la UPS cumple la función de dispositivo de seccionamiento. Por este motivo, la toma de Red Eléctrica a la cual está conectada la UPS y/o la parte trasera de la UPS deben ser accesibles para desconectar fácilmente el cable de alimentación en caso de peligro.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si la UPS está encendida.
- Riesgo de descarga eléctrica en Salida si hay Tensión de Red eléctrica en Entrada.
- No obstruir las ranuras o los orificios de ventilación y no apolar objetos sobre la UPS.
- No introducir objetos o derramar líquidos en los orificios de ventilación.
- Instalar la UPS en un ambiente cerrado, limpio y sin humedad.
- Mantener alejados líquidos inflamables, gases o sustancias corrosivas.

Battery Replacement

Battery replacement must be performed exclusively by qualified technical personnel authorized by TECNOWARE. TECNOWARE declines any responsibility if this warning is disregarded. When replacing batteries, replace with the same type and number.

CAUTION: A battery can present a risk of electrical shock and high short circuit current. The following precautions should be observed when working on batteries:

- Remove watches, rings or other metal objects;
- Use tools with insulated handles;
- Wear rubber gloves and boots;
- Do not lay tools or metal parts on top of batteries;
- Disconnect the charging source prior to connecting or disconnecting battery terminals;
- Determine if battery is inadvertently grounded. If inadvertently grounded, remove source from ground.

CAUTION: Do not dispose of batteries in a fire. The batteries may explode.
 CAUTION: Do not open or mutilate batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes. It may be toxic.

Avisos de Segurança

- Ler com atenção e inteiramente o manual antes de instalar e utilizar o grupo de continuidade TECNOWARE da série EXA PLUS, que a seguir será denominado simplesmente UPS. Conservar com cuidado este manual perto da UPS e consultá-lo sempre antes de usar o mesmo.
- A UPS deve ser utilizada apenas por pessoal devidamente instruído. Para o uso correto e em condições de segurança, é necessário que os operadores e o pessoal de manutenção respeitem as normas gerais de segurança, em acréscimo às normas específicas contidas no manual.
- Risco de choque elétrico: não remover a tampa. A UPS apresenta partes internas sob tensão que são potencialmente perigosas e podem provocar lesões ou morte por choque elétrico.
- A UPS não possui partes internas sujeitas a manutenção por parte do usuário. Intervenções técnicas de qualquer tipo devem ser feitas apenas por pessoal técnico especializado e autorizado pela TECNOWARE. Caso contrário, a TECNOWARE declina qualquer responsabilidade.
- Aviso para o pessoal técnico autorizado à manutenção: mesmo após desligar a UPS e desconectá-la da rede elétrica, as partes internas ainda estão sob tensão, sendo conectadas às baterias, portanto são perigosas. Antes de efetuar qualquer tipo de conserto ou manutenção, desconectar as baterias, destacando o cabo positivo (de cor vermelha) do polo positivo da bateria a qual está conectado.
- O aterramento da UPS segundo as normas em vigor é obrigatório. A tomada de Rede Elétrica à qual a UPS é conectada deve ser dotada de conexão de aterramento.
- Caso fatte a Rede Elétrica (ou seja, durante o funcionamento em modo Bateria), não destacar o cabo de alimentação. De lo contrario non è assicurata la continuità di terra ai dispositivi connessi.
- O cabo de alimentação da UPS possui função de dispositivo de seccionamento. Por este motivo a tomada de Rede Elétrica à qual a UPS é conectada e/ou a parte traseira da UPS devem ser facilmente acessíveis para desconectar com facilidade o cabo de alimentação no caso de perigo.
- Risco de choque elétrico em Salida se a UPS estiver ligada.
- Risco de choque elétrico em Salida se a Tensão de Rede Elétrica estiver presente em Entrada.
- Não obstruir as fessuras ou os furos de ventilação e não apoiar objetos em cima da UPS.
- Não inserir objetos ou derramar líquidos nos furos de ventilação.
- Instalar a UPS em ambiente fechado, limpo e sem umidade.
- Não expor a UPS à luz solar direta.
- Não aproximar líquidos, gases inflamáveis ou substâncias corrosivas.

Substituições das Baterias

A substituição das baterias deve ser feita apenas por pessoal técnico especializado e autorizado pela TECNOWARE. Caso contrário, a TECNOWARE declina qualquer responsabilidade. A substituição das baterias deve ocorrer com o mesmo número e tipo de baterias.

ATENÇÃO - Uma bateria pode constituir um risco de choque elétrico e de uma elevada corrente de curto-circuito. Quando atua nas baterias, devem ser respeitadas as seguintes precauções:

- Remover relógios de pulso, anéis e outros objetos metálicos;
- Utilizar ferramentas com pegas isoladas;
- Usar luvas e calçados de borracha;
- Não apoiar ferramentas ou objetos metálicos na parte superior das baterias;
- Desconectar a fonte de carga antes de conectar ou desconectar os terminais da bateria;
- Verificar se a bateria foi involuntariamente conectada ao sistema de aterramento. Neste caso, desconectar a fonte de aterramento.

ATENÇÃO - Não jogar as baterias no fogo. Podem explodir.
 ATENÇÃO - Não abrir ou quebrar as baterias. O eletrólito que vazou pode ser nocivo para a pele os olhos e ser tóxico.

تحذيرات الأمان

- قم بقراءة الدليل بعناية ويشكل كامل قبل تثبيت واستخدام وحدة الطاقة المستمرة من "TECNOWARE" مع مجموعة "EXA PLUS". قم بتفحص هذا الدليل بعناية قبل تثبيتها. يجب أن يتم الاحتفاظ بهذا الدليل بعناية قربك من "UPS". ولم بالرجوع إليه دائمًا قبل العمل على الجهاز.
- يجب أن يتم استخدام "UPS" فقط من قبل أشخاص مدربين على الصيانة وعدم السلامة المعاملة بالاحتمال المسبب وفي ظروف آمنة، من المتورطون أن يأتوا المشغلون والمستخدمون عن الصيانة بغرض السلامة المعاملة بالاحتمال إلى القراءات الخاصة الواردة في الدليل.
- خطر حدوث صدمة كهربائية: لا تلمس أجزاء الغطاء، ومتورط "UPS" على أجزاء داخلية ذات جهد عالي مما يجعلها مصدرًا محتملًا للخطر، وقد تتسبب في إصابات أو الوفاة نتيجة من الصدمة الكهربائية.
- لا يتضمن "UPS" أي أجزاء داخلية تتطلب صيانة من قبل المستخدم يجب أن يتم أي نوع من أنواع التفتحات الفنية فقط بواسطة فنيين متخصصين ومرشح لهم من قبل شركة "TECNOWARE". في حالة مغفولة، لا تتحمل شركة "TECNOWARE" أي مسؤولية.
- تحذير للبيانات: المصحح لهم القيام بالصيانة: حتى بعد إيقاف تشغيل "UPS" وفصله عن الشبكة الكهربائية، تظل الأجزاء الداخلية ذات جهد لكونها متصلة بالبطاريات، وبالتالي تصبح خطيرة. قبل القيام بأي نوع من أنواع التصليح أو الصيانة، فصل البطاريات بفصل الكابل الموجب (الأحمر) عن الطرف الموجب للبطارية التي تتصل بها.
- التوصيل الأرضي لـ"UPS" وفقًا للقواعد المسارية أمرًا إلزاميًا. مقبب الشبكة الكهربائية التي تتصل بها "UPS" يجب أن يكون مزودًا بتوصيل أرضي.
- في حالة غياب الشبكة الكهربائية (أي أثناء التشغيل في وضع البطارية)، لا تفصل كابل التغذية. في حالة مغفولة، لا يتم فصل التيار الكهربائي الأرضي للوحدة المستمرة.
- يتمثل كابل تغذية "UPS" في الجزء الخلفي من الجهاز. لذلك لفصل كابل التغذية بسهولة في حالة وجود خطر.
- خطر حدوث صدمة كهربائية في المخرج في حالة وجود جهد في شبكة الكهرباء في المدخل.
- لا تلمس فتحات أو ثقب البطارية، ولا تضع أي شيء فوق "UPS".
- لا تدخّل بأي شيء في صلب موصل أو ثقب البطارية.
- قم بتفحص "UPS" في مكان نظيف ونظيف وخالي من الرطوبة.
- لا تعرض "UPS" إلى أشعة الشمس المباشرة.
- لا تحفظ بالموائيل أو الغزات القابلة للاشتعال أو المواد المسببة للتآكل بالقرب منه.

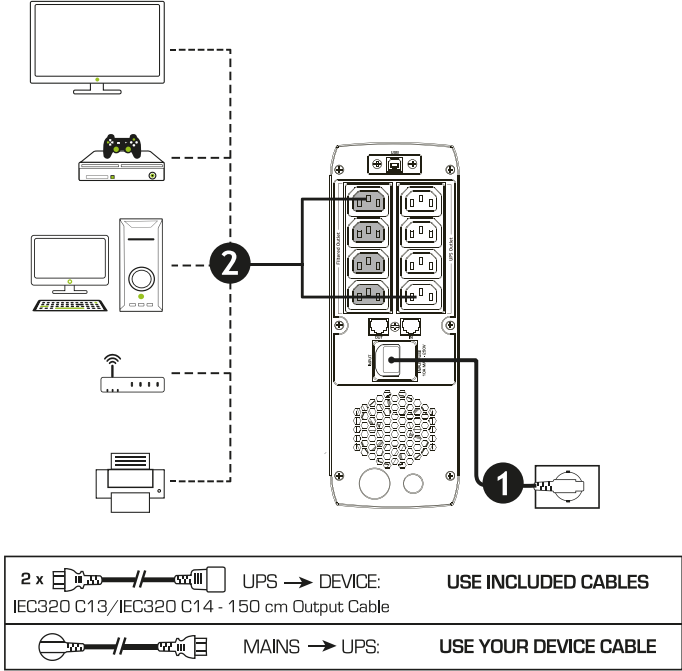
استبدال البطاريات

يجب أن يتم استبدال البطاريات فقط بواسطة فنيين متخصصين ومرشح لهم من قبل شركة "TECNOWARE". في حالة مغفولة، لا تتحمل شركة "TECNOWARE" أي مسؤولية. يجب أن يتم استبدال البطاريات بأخرى ذات نفس العدد والنوع. يجب أن يتم اشتك البطارية مستخدم خطر حدوث صدمة كهربائية أو تيار ماس كهربائي على. عند العمل على البطاريات، ينبغي مراعاة الاحتياطات التالية:

- إزالة ساعت اليد والواقيات وغيرها من الأجزاء المعدنية;
- استخدام أدوات ذات مقابض معزولة;
- ارتداء قفازات وأحذية مططية;
- عدم وضع أدوات أو أشياء معدنية على الجزء العلوي للبطاريات;
- فصل مصدر الشحن قبل توصيل أو فصل الطرف الموجب للبطارية;
- التحقق من ما إذا كانت البطارية متصلة بالطرف الأرضي عن غير قصد. في هذه الحالة، فصل المصدر عن الطرف الأرضي.

تنبيه - لا تلمس البطاريات في النار. يمكن أن تنفجر.
 تنبيه - لا تفتح أو تلتصق البطاريات. يمكن أن يكون الأتتروليت الخارج منها ضارًا إلى البشرة والعينين، وقد يكون سامًا.

تثبيت / Installazione/Installation/Instalación/Instalation/Instalação/установка/Instalacja/تنصيب



- Collegare l'UPS Exa Plus ad una presa di alimentazione elettrica utilizzando il cavo di alimentazione del dispositivo da proteggere.
- Collegare i dispositivi all'UPS Exa Plus utilizzando i cavi in dotazione.

- Connect the Exa Plus UPS to the AC line outlet using power supply cable of the device to be protected.
- Connect the devices to the Exa Plus UPS using the cables supplied.

- Conecte el UPS Exa Plus a una toma de alimentación eléctrica con el cable fuente de alimentación del dispositivo a proteger.
- Conecte los dispositivos a UPS Exa Plus usando los cables suministrados.

- Brancher l'UPS Exa Plus à une prise d'alimentation électrique en utilisant le cordon d'alimentation de l'appareil à protéger.
- Brancher les appareils à l'UPS Exa Plus à l'aide des câbles fournis.

- Schließen Sie die UPS Exa Plus mit dem Kabel an eine Steckdose an Stromversorgung des zu schützenden Gerätes.
- Schließen Sie die Geräte mit an die UPS Exa Plus an die mitgelieferten Kabel.

- Conectar o UPS Exa Plus a uma tomada elétrica usando o cabo fonte de alimentação do dispositivo a ser protegido.
- Conectar os dispositivos ao UPS Exa Plus usando os cabos fornecidos.

- Подключите ИБП Exa Plus к электрической розетке с помощью кабеля блок питания устройства, подлежащего защите.
- Подключите устройства к ИБП Exa Plus, используя поставляемые кабели.

- Podłącz UPS Exa Plus do gniazdka elektrycznego za pomocą przewodu zasilającego chronionego urządzenia.
- Podłącz urządzenia do zasilacza UPS Exa Plus za pomocą dostarczonych kabli.

- قم بتوصيل UPS Exa Plus بأخذ الطاقة الكهربائية باستخدام سلك طاقة الجهاز المراد حمايته.
- قم بتوصيل الأجهزة بـ UPS Exa Plus باستخدام الكابلات المتوفرة.

